

которая в дальнейшем будет именоваться „Комиссией”. Эта комиссия создается в виде межправительственного органа со всеми полномочиями и необходимой властью Контрольного Совета, которые она представляет, с целью проведения данного закона.

#### Статья II

Все права, владения и интересы по отношению к любому имуществу вне Германии, которое принадлежит или контролируется любым лицом германской национальности в Германии, настоящим переходят в Комиссию.

#### Статья III

Все права, владения и интересы по отношению к любому имуществу вне Германии, которые принадлежат или контролируются любым германским гражданином, пребывающим за пределами Германии, или любым отделением, корпорацией или иной юридической единицей, организованной по законам Германии, или имеющей главное управление в Германии, настоящим переходят в Комиссию.

Под термином „всякое лицо германской национальности вне Германии”, применяемым в этой статье, подразумеваются только лица, которые пользовались полными правами германского гражданства по законам империи в любое время после первого сентября 1939 года и находились в пределах любой территории, контролируемой германским государством в период после первого сентября 1939 года, исключая граждан любой страны, захваченной Германией, или страны, контролируемой страной, захваченной Германией после 31 декабря 1937 года.

#### Статья IV

Комиссия имеет право по единогласному решению добавлять время от времени категорию лиц, попадавших под статьи II и III этого закона при условии, что решения Комиссии не будут опротестованы Контрольным Советом в течение 30 дней.

#### Статья V

Вопрос о том, будет ли или не будет выплачена компенсация любому лицу, чьи права, владения или интересы по отношению к любому имуществу, переданы в силу этого закона Комиссии, подлежит разрешению Контрольного Совета в такие сроки и в таком порядке, какие будут определены им в дальнейшем.

#### Статья VI

Права, владения и интересы на все имущество, которое передано в силу этого закона Комиссии, или выручка от реализации такого имущества будут находиться в распоряжении Комиссии и использованы в соответствии с последующими указаниями, которые Контрольный Совет может время от времени давать.

#### Статья VII

В дополнение к общим полномочиям, содержащимся в ст. I настоящего закона, Комиссия располагает следующими специальными правами, указанными

For the purpose of carrying out the provisions of this Law the Commission is constituted as an inter-governmental agency of the Control Council vested with all the necessary powers and authority.

#### Article II

All rights, titles and interests in respect of any property outside Germany which is owned or controlled by any person of German nationality inside Germany are hereby vested in the Commission.

#### Article III

All rights, titles and interests in respect of any property outside Germany which is owned or controlled by any person of German nationality outside Germany or by any branch of any business or corporation or other legal entity organised under the laws of Germany or having its principal place of business in Germany are hereby vested in the Commission.

For the purpose of this Article the term "any person of German Nationality outside Germany" shall apply only to a person who has enjoyed full rights of German citizenship under Reich Law at any time since 1 September 1939 and who has at any time since 1 September 1939 been within any territory then under the control of the Reich Government but shall not apply to any citizen of any country annexed or claimed to have been annexed by Germany since 31 December 1937.

#### Article IV

The Commission has power by unanimous agreement from time to time to add to the categories of persons to be affected by Articles II and III of this Law unless such addition is vetoed by the Control Council within 30 days of agreement by the Commission.

#### Article V

The question of whether or not any compensation shall be paid to any person whose right, title or interest in any property has been vested in accordance with this law will be decided at such time and in such manner as the Control Council may in the future determine.

#### Article VI

The right, title and interest to all property, title to which has been vested in the Commission under this Law, or the proceeds of such property, shall be held by the Commission and disposed of pursuant to such further directives as the Control Council may issue from time to time.

#### Article VII

In addition to the general powers contained in Article I of this Law the Commission shall be vested with the following specific powers which it